
A scenic view of rolling hills and mountains in Umbria, Italy, with a yellow text box overlaid. The landscape features lush green hills in the foreground, a small town with a church spire on a hillside, and distant, hazy mountain ranges under a clear blue sky. A yellow rectangular box is positioned in the upper middle of the image, containing text in four languages.

**Italy invite you to Umbria
L'Italie vous invite en Ombrie
Italia os invita a Umbría
L'Italia vi invita in Umbria**



Gubbio

 Gubbio probably symbolises the masterpiece of the Mediaeval town and thirteenth and fourteenth century society that consisted of various corporations or universities of arts and crafts. Witness of its masterful expression of Umbrian Civilisation and of its importance as a centre of Roman life are the famous Eugubine Tables and the Roman Theatre, where a season of classical works is still performed today. The visitor is struck at first sight by the beauty of this town, dominated by the Palazzo dei Consoli, one of the most daring and beautiful buildings of 1300. A Free Commune at the beginning of the millennium, and subsequently part of the Duchy of Urbino, it became part of the Papal States in the seventeenth century, to finally become part of the Italian State in 1870. The town's history has influenced its wealth of works of art and traditions, the most famous of which is the Feast of the Ceri held on 15th May each year in honour of the Patron Saint of the town, St. Ubaldo. The Ceri are three enormous wooden poles, consisting of two octagonal prisms placed one on top of the other, approximately four metres high and each weighing approximately 400 kilos. All three poles bear the statue of one of the saints of the town, St. Ubaldo, St. George and St. Anthony, and each pole is fastened to a wooden table, called a litter, designed in such a way that it can be carried on the shoulders of the Ceri bearers, who run through the streets of the town up to the top of Mount Ingino, where the Basilica of the patron saint stands. Gubbio, like other towns in the region such as Deruta, Gualdo Tadino and Orvieto, is well-known for its ceramics, which have become famous thanks to artists such as Mastro Giorgio Andreoli, the unsurpassed master of the reverberatory furnace, whose works may be found in the most prestigious museum collections. The surrounding countryside offers pleasant, relaxing walks and interesting trips in the Pre-Appennine hills and mountains, as well as in the nearby Mount Cucco National Park.

 La ville de Gubbio, qui représente la plus haute expression de la civilisation ombrienne, fut également un centre important de la vie romaine: en témoignent les célèbres Tables Eugubines et le théâtre romain, où se déroule aujourd'hui encore une saison de spectacles classiques. Mais c'est probablement aussi le chef-d'œuvre de la cité médiévale et de la société des XIIIe-XIVe siècles, articulée en différentes corporations ou universitates d'arts et métiers. Gubbio est une ville d'une grande beauté, dominée par le Palais des Consuls, l'une des constructions les plus belles et audacieuses du XIVe siècle. Libre Commune au cours des premiers siècles du millénaire, en suite annexée au duché d'Urbino, elle fit partie, au XVIIe siècle, de l'Etat de l'Eglise. Depuis 1870, elle appartient à l'Etat italien. L'histoire a marqué de son empreinte les abondantes œuvres d'art et les traditions de la ville, dont la plus célèbre est la festa dei Ceri (fête des Cierges), qui se déroule, chaque année, le 15 mai en l'honneur du patron saint Ubaldo. Les «cierges» sont des objets de bois gigantesques, de 4 mètres de haut et environ 400 kg de poids, essentiellement formés de deux prismes octogonaux superposés au sommet desquels se dressent les statues des saints Ubaldo, Georges et Antoine; ils sont montés sur la barella, un socle qui permet aux ceraioli (porteurs de cierges) de les transporter, à bras et en courant, le long des rues de la ville jusqu'au sommet du mont Ingino, où se trouve la basilique Sant'Ubaldo. Comme d'autres villes de la région, telles que Deruta, Gualdo Tadino et Orvieto, Gubbio est renommée pour ses céramiques, domaine dans lequel s'est particulièrement distingué Mastro Giorgio Andreoli, maître inégalé de la technique du riverbero (lustre métallique), dont les œuvres figurent dans les collections muséales les plus prestigieuses du monde entier. Mais la ville se trouve aussi au sein d'un environnement reposant et agréable, où les collines et les montagnes préappennines, ainsi que le parc de Monte Cucco, offrent un cadre idéal pour promenades et excursions.





 Es la mayor expresión de la Civilización de Umbría así como un importante centro de la vida romana, como lo atestiguan respectivamente las célebres Tablas Eugubinas y el Teatro Romano, donde todavía hoy tiene lugar una temporada de teatro clásico. Gubbio representa, probablemente, la obra maestra de la ciudad medieval y de la sociedad de los siglos XIII y XIV, articulada en los varios gremios o universitates de artes y oficios, hoy despliega inmediatamente toda su belleza ante los ojos del viajero, en la que predomina el Palacio de los Cónsules, una de las más audaces y magníficas construcciones de 1300. Libre Comuna en los primeros siglos del milenio, sucesivamente pasa a formar parte del Ducado de Urbino y, en el siglo XVII, del Estado Pontificio. Desde 1860 pertenece al Estado Italiano. La historia de la ciudad ha dado un carácter peculiar a las obras de arte en las que es muy rica, así como a sus tradiciones, de las cuales la más famosa es la "Cursa dei Ceri" que se celebra el 15 de mayo de cada año en honor del Patrón San Ubaldo. Los "Ceri" son tres gigantes máquinas de madera formadas esencialmente por dos prismas octagonales superpuestos, de unos cuatro metros de altura y de casi 400 kilos de peso, coronadas por las estatuas de San Ubaldo, San Jorge y San Antonio y sujetas a una tabla de madera llamada "barella" hecha de manera que consienta a los portadores o "ceraioli" llevarla a hombros y corriendo por las calles de la ciudad hasta alcanzar la cima del monte Ingino, donde se levanta la basílica del Santo Patrón. Gubbio, al igual que otras ciudades de la región como Deruta u Orvieto, es renombrada por sus cerámicas y se enorgullece de poder contar entre sus especialistas con el famoso Mastro Giorgio, cuyas obras se encuentran en los más prestigiosos museos del sector. El paisaje agradable y relajante ofrece paseos y excursiones al aire libre por las colinas, por los Apeninos anteriores o por el Parque del Monte Cucco.

 Masima espressione della Civiltà Umbra ed importante centro di vita romana, come testimoniano rispettivamente le celebri Tavole Eugubine ed il Teatro Romano, che ancora oggi ospita una stagione di spettacoli classici, Gubbio rappresenta, probabilmente, il capolavoro della città medievale e della società due-trecentesca, articolata nelle varie corporazioni o universitates di arti e mestieri e si presenta al viaggiatore subito con la sua bellezza dominata dal Palazzo dei Consoli, una delle più ardite e belle costruzioni del 1300.

Libero comune nei primi secoli del millennio, e successivamente parte del Ducato di Urbino, nel diciassettesimo secolo divenne parte dello Stato della Chiesa e dal 1870 parte dello Stato Italiano. La storia della città ha connotato le opere d'arte di cui è ricca e le tradizioni, delle quali la più nota è la Festa dei Ceri che si celebra il 15 maggio di ogni anno in onore del Patrono Sant'Ubaldo. I Ceri sono tre gigantesche macchine di legno, formate essenzialmente dai due prismi ottagonali sovrapposti, alti circa quattro metri e pesanti circa 400 kg, sormontati dalle statue di S. Ubaldo, S. Giorgio e S. Antonio e fissati ad una tavola di legno detta barella, congegnata in modo tale da essere portata a spalla e di corsa dai "ceraioli" lungo le vie della città fino alla vetta del Monte Ingino, dove sorge la Basilica del patrono.

Gubbio, come altre città della regione quali Deruta, Gualdo Tadino e Orvieto, è rinomata per le sue ceramiche, rese famose da artisti come Mastro Giorgio Andreoli, insuperato maestro del riverbero, le cui opere si trovano nelle più prestigiose raccolte museali del mondo.


L'ambiente riposante e ameno è di grande interesse per passeggiate e gite all'aperto in collina, nei monti del preappennino e nel vicino Parco del Monte Cucco.





Spoleto




 On the gentle, green slopes of the Sant'Elia hill, dominated by the impressive Mediaeval Fortress, lies the town of Spoleto, once the pleasant holiday resort of the Romans.

Founded well before Roman times, it was conquered by the latter in 295 B.C. It became a strong Roman Municipality in defence of the northern territory and prevented Hannibal's advance on Rome. At the fall of the Roman Empire it was occupied by the Longobards and for centuries acted as the seat of one of the most important Duchies of Italy.

From the second half of the year 1200 it gradually submitted to the Papal State, until in 1860 it finally became part of the Italian State. The town gradually became weaker until fairly recent times when it was relaunched as a city of culture, especially in the field of music.

The National Experimental Lyric theatre opened in 1946 and in 1958 the world theatre, music and prose review, the Festival of the Two Worlds, was created. These two events led to the development of a series of important initiatives, such as specialisation courses for orchestras and singers, national and international competitions to discover new opera singers, as well as other avant-garde events.*

The town lies in a privileged geographical position, not far from Rome, in the centre of gentle hills and mountains, with beautiful natural resources, such as the Valnerina and Monteluco, on its doorstep, so that it is in a position to offer tourists trips to places of art and natural beauty in a pleasant, relaxing environment. Last, but not least, are the wonderful dishes made of local products, including the well-known oil from the hills surrounding Spoleto.

 C'est une ville dominée par une imposante forteresse du moyen-âge; édifée sur les flancs du mont Sant'Elia, dans un environnement reposant, elle constituait déjà pour les Romains un agréable lieu de vacance.

Fondée bien avant Rome, elle fut conquise par celle-ci en 295 av. J.C.; elle devint un municipe romain puissant, chargé de défendre le territoire nord et bloqua Hannibal sur le chemin de Rome. A la chute de l'Empire romain, elle fut occupée par les Longobards et fut pendant des siècles l'un des plus importants duchés d'Italie.

Après 1150, elle tomba progressivement sous l'influence de l'Etat de l'Eglise, jusqu'en 1860, année de son adhésion à l'Etat italien. La ville subit peu à peu un certain déclin, mais a récemment connu un nouvel essor comme ville de culture, surtout dans le domaine de la musique.


Le *teatro Lirico nazionale Sperimentale* fut inauguré en 1946, suivi, en 1958, du *Festival dei Due Mondi* (le Festival des Deux Mondes), une manifestation mondiale de théâtre, de musique et de prose. Ces institutions ont développé une série d'initiatives importantes, dont notamment des cours de perfectionnement pour exécutants et pour chanteurs, des concours nationaux et internationaux pour voix lyriques nouvelles, des manifestations d'avant-garde.*

L'un des privilèges de la ville est la position géographique particulièrement heureuse qu'elle occupe non loin de Rome, au centre d'un accueillant territoire de collines et de montagnes; la Valnerina et le Monteluco constituent des ressources environnementales importantes. Tout ce territoire représente un lieu de villégiature rêvé, dans un cadre agréable et reposant, riche en œuvres d'art et en beautés naturelles, où les plaisirs de la culture se marient aux joies de la bonne table, grâce à une cuisine à base de produits naturels, dont l'huile d'olive des collines de Spolète, très réputé.

*End of June - July, www.spoletofestival.it






 Es una ciudad que se extiende sobre las laderas de la colina de San Elías, rodeada por una naturaleza verde y dulce que ya los romanos habían elegido para pasar agradables períodos de vacaciones. La domina una potente fortaleza medieval.

Fue fundada mucho antes que Roma, pero ésta la conquistó en el año 295 a.C. Dada su posición estratégica, con el tiempo se transformó en un potente Municipio Romano y, defendiendo el territorio del norte, bloqueó a Aníbal mientras se dirigía a Roma. Con la caída del Imperio Romano la ocuparon los Longobardos y durante siglos fue la sede de uno de los más importantes ducados de Italia.

A partir de la segunda mitad de 1200 fue sometiéndose paulatinamente al Estado Pontificio, hasta que en 1860 pasó a formar parte del Estado Italiano. Con el tiempo, la ciudad se fue debilitando, pero recientemente ha vuelto a proponerse al mundo como ciudad de cultura sobre todo musical.

En 1946 se inauguró el Teatro Lírico Nacional Experimental y en 1958 el Festival de Dos Mundos, reseña mundial de música y prosa. Estas instituciones llevan a cabo una serie de iniciativas de gran importancia como cursos de perfeccionamiento para músicos de orquesta y para cantantes, concursos nacionales e internacionales para nuevas voces operísticas, manifestaciones de vanguardia.*

La ciudad está situada en una posición privilegiada, cerca de Roma, en el centro de un territorio que quiebran colinas y montes; a sus pies se extienden los pintorescos Monteluco y Valnerina. Numerosos amantes de la naturaleza la eligen para pasar las vacaciones, ya que además de ofrecer un medio ambiente agradable y sereno consiente excursiones a lugares ricos en arte y bellezas naturales. Sin por eso dejar de lado la buena mesa a base de productos de la zona, entre los que hay que mencionar el aceite de oliva de las colinas de Spoleto.

 Una città posta sulle pendici del colle Sant'Elia, dominata da una possente Rocca medievale, in un ambiente verde e dolce, scelta fin dal tempo dei romani per piacevoli soste di villeggiatura.

Fondata ben anteriormente a Roma, fu da questa conquistata nel 295 a.C. Divenne forte Municipio Romano, a difesa del territorio nord bloccò Annibale sulla via di Roma. Alla caduta dell'Impero romano fu occupata dal Longobardi e per secoli fu sede di uno dei più importanti Ducati d'Italia.

Dalla seconda metà del 1200 fu progressivamente sottoposta allo Stato della Chiesa, fino al 1860, quando entrò a fare parte dello Stato Italiano. La città progressivamente si indebolì, fino a rilanciarsi come città di cultura soprattutto musicale, in tempi piuttosto recenti.

Nel 1946 venne inaugurato il teatro Lirico nazionale Sperimentale e nel 1958 il Festival dei Due Mondi, rassegna mondiale di teatro, musica e prosa. Queste istituzioni hanno sviluppato una serie di iniziative di grande rilievo quali corsi di perfezionamento per orchestrali e per cantanti, concorsi nazionali e internazionali per nuove voci liriche, manifestazioni di avanguardia.*

Privilegio della Città è la sua posizione geografica, vicina a Roma, al centro di un territorio ameno di colline e monti, ai piedi delle risorse ambientali quali la Valnerina e il Monteluco, è scelta per soggiorni di villeggiatura, ed oltre ad offrire un ambiente piacevole e rilassato, consente escursioni in luoghi ricchi d'arte e di bellezze naturali. Senza trascurare la buona cucina a base di prodotti locali, tra i quali il rinomato olio delle colline di Spoleto.





Terni

 The origins of this town date back to prehistoric times, as can be seen from the remains of the Italic settlements on the edge of the extremely fertile Terni plain, into which flows the picturesque River Nera. Once a florid Roman municipality, then a very important Mediaeval town, life in Terni today has a distinctly modern rhythm and characteristics that are in direct contrast with the evidence of its past history: the remains of the Faustus Amphitheatre (32 A.D.), the sixteenth century Palazzo Spada believed to have been built by Sangallo, the church of Saint Francis (13th century) and the basilica dedicated to St. Valentine, the town's patron saint, in which the mortal remains of the saint known throughout the world as the protector of all lovers are kept. The large amount of water (the ancient name of the town Interamna literally means "between two rivers") not only gives the natural environment its physical characteristics, but has also encouraged the two productive activities that have made Terni one of the most important industrial towns in central Italy in the iron and steel, chemical and mechanical sectors. 6 Km from Terni we find the impressive Falls known as the Cascata delle Marmore, a Roman hydraulic work of the 3rd century, whose waters cascade downwards for 165 m. to give a forceful, unique and unforgettable sight.

Other historic towns near Terni are well worth a visit. Narni is an ancient town of pre-Roman origins, whose Mediaeval traces remain intact. Sangemini, an ancient Roman village, is a well-known resort nowadays, thanks to the very famous spring whose special properties have been known since ancient times. 4 Km from Sangemini, the ruins of the Roman town of Carsulae (1st and 2nd centuries A.D.) have been brought to light: the Thermal Baths, the Forum, the Amphitheatre, the Theatre and the splendid Trajan Arch. In Acquasparta we can find the magnificent Palazzo Cesi (16th century) with its frescoed rooms that were once the headquarters of the Accademia dei Lincei. Stroncone, dominating the Terni plain, offers the church of St. Francis founded by the Saint himself in 1213 and the church of St. John with frescoes by Zuccari.

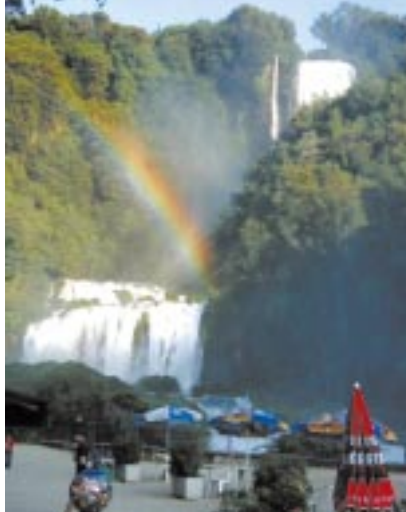
 Les origines de cette ville remontent à la préhistoire, comme en témoignent les vestiges des habitats italiques bordant la plaine très fertile sur laquelle s'ouvre la pittoresque Valnerina. Municipe romain florissant, cité médiévale très importante, Terni se caractérise aujourd'hui par un rythme et une personnalité franchement modernes, qui contrastent avec les témoignages de ce passé lointain: les restes de l'amphithéâtre Fausto (an 32 de notre ère), le Palazzo Spada (XVI^e s.) attribué à Sangallo, l'église San Francesco (XIII^e s.) et la basilique consacrée à saint Valentin, le patron de la ville; c'est là d'ailleurs qu'est conservée la dépouille de ce saint, connu dans le monde entier comme le protecteur des amoureux.

L'environnement naturel est caractérisé par une grande disponibilité en eau (l'ancien nom de la ville – *Interamna* – signifie littéralement «entre deux fleuves») qui a de tout temps favorisé les activités productives; ainsi Terni est-elle devenue l'une des principales villes industrielles du centre de l'Italie dans le domaine de la sidérurgie, de la chimie, de la mécanique.

A 6 km de Terni se trouve étonnante *Cascata delle Marmore*, un ouvrage hydraulique romain du III^e siècle dont les eaux, tombant d'une hauteur de 165 m, constituent un spectacle prenant et inoubliable.

Les environs de Terni offrent aussi d'autres témoignages historiques dignes d'une visite: Narni, une ancienne ville d'origine pré-romaine, conserve une empreinte médiévale intacte; Sangemini, ancien bourg romain, est aujourd'hui une station thermale réputée, grâce à une source connue depuis l'antiquité pour ses vertus. A 4 km de Sangemini, des fouilles ont ramené à la lumière les vestiges de la cité romaine de Carsulae (I^{er}-II^e s. A.D.): les thermes, le forum, l'amphithéâtre, le théâtre et le très bel arc de Trajan. A Acquasparta se trouve le Palazzo Cesi (XVI^e s.), dont les salles ornées de fresques furent le siège de l'*Accademia dei Lincei*. Stroncone, qui occupe une position dominante sur la plaine de Terni, possède deux édifices intéressants: l'église San Francesco, fondée en 1213 par saint François, et l'église San Giovanni, où l'on peut admirer des fresques de Zuccari.





 Los orígenes de esta ciudad se remontan a la prehistoria, como atestiguan las ruinas de los asentamientos itálicos en los márgenes de la fértilísima llanura ternana, en la que desemboca la pintoresca Valnerina. Floreciente municipio romano, importantísima ciudad medieval, hoy, el ritmo de vida de la ciudad de Terni así como su carácter son decididamente modernos y contrastan con los testimonios de su antiguo pasado. Son un ejemplo las ruinas del Anfiteatro Fausto del 32 d.C.; el Palacio Spada del siglo XVI, atribuido a Sangallo; la iglesia de San Francisco, del siglo XIII y la basílica de San Valentín, patrono de la ciudad, donde se conservan los restos del santo conocido en todo el mundo como protector de los enamorados.

La gran cantidad de agua a disposición (el antiguo nombre de la ciudad, Interamna, significa literalmente "entre dos ríos") además de caracterizar el ambiente natural, ha favorecido siempre las actividades productivas hasta hacer de Terni una de las ciudades industriales más importantes de la Italia central en el sector metalúrgico, químico y mecánico.

A 6 km de Terni se encuentra la impresionante cascada "delle Marmore", obra hidráulica romana del siglo III, cuyas aguas precipitan desde una altura de 165 metros creando un espectáculo único e inolvidable.

En los alrededores de Terni, están situados otros centros ricos en testimonios históricos que merecen una visita. Narni, antigua ciudad de orígenes prerromanos que conserva intacta las huellas medievales; Sangemini, antiguo burgo romano, hoy es un renombrado sitio de descanso gracias a la celeberrima fuente renombrada desde la antigüedad por sus virtudes; a 4 km. de Sangemini han sido traídos a la luz vestigios de la ciudad romana de Carsulæ (s. I-II d.C.): las Termas, el Foro, el Anfiteatro, el Teatro y el bellissimo Arco de Trajano. Acquasparta, hospeda el grandioso Palazzo Cesi (s. XVI) con salas pintadas al fresco que fue sede de la "Accademia dei Lincei"; Stroncone, en posición dominante sobre la llanura ternana, ofrece la iglesia de San Francisco que fundó el Santo en 1213 y la iglesia de San Juan con una pintura al fresco de Zuccari.

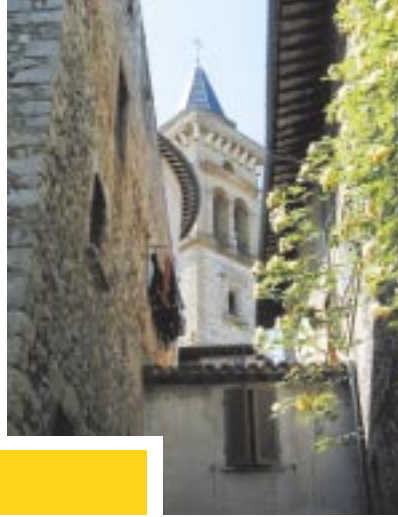
 Città le cui origini risalgono alla preistoria, come testimoniamo i resti degli insediamenti itálici ai margini della fertilissima pianura ternana sulla quale sfocia la pittoresca Valnerina. Fiorente municipio romano, importantissima città medievale, oggi la vita della città di Terni ha ritmo e caratteri decisamente moderni che contrastano con le testimonianze del suo antico passato: i resti dell'Anfiteatro Fausto (32 d.C.), il Palazzo Spada del XVI sec. attribuito al Sangallo, la chiesa di San Francesco (XIII sec.) e la basilica di S. Valentino, patrono della città, che conserva le spoglie del santo conosciuto in tutto il mondo come protettore degli innamorati.

La grande disponibilità di acqua (l'antico nome della città Interamna significa letteralmente "tra due fiumi") oltre che caratterizzare l'ambiente naturale, ha favorito in ogni tempo le attività produttive fino a fare di Terni una delle più importanti città industriali del centro Italia nei settori siderurgico, chimico, meccanico.


A 6 Km da Terni si trova l'impressionante Cascata delle Marmore opera idraulica romana del III secolo le cui acque che precipitano per 165 m. creano uno spettacolo violento unico e indimenticabile.


Nelle vicinanze di Terni, altri centri ricchi di testimonianze storiche meritano una visita. Narni, antica cittadina di origini pre-romane che conserva intatta l'impronta medievale. Sangemini, antico borgo romano, è oggi un rinomato luogo di soggiorno grazie alla celeberrima fonte nota fin dall'antichità per le sue virtù. A 4 Km da Sangemini sono state riportate alla luce le vestigia della città romana di Carsulæ (I-II sec. D.C.): le Terme, il Foro, l'Anfiteatro, il Teatro e il bellissimo Arco di Traiano. Acquasparta, ospita il grandioso Palazzo Cesi (XVI sec.) con sale affrescate che furono sede dell'Accademia dei Lincei. Stroncone, in posizione dominante sulla pianura ternana, offre la chiesa di S. Francesco fondata dal Santo nel 1213 e la chiesa di S. Giovanni con affreschi dello Zuccari.





Torgiano - Trevi

 **T**orgiano lies about fifteen kilometres south of Perugia. Originally an Etruscan enclave, later a Roman fort, the town sits on an elliptical hilltop above the confluence of the Tiber and Chiascio, overlooking the wide valleys of the two rivers below. A very ancient settlement, it was an important fortress destined in the medieval period to control one of the most important bridges across the Tiber (Pontenuovo). The town, which retains its typical mediaeval appearance, preserves remains of the ancient walls and an imposing tower "Torre di Giano", which has, through the ages, become the symbol of the town. In the centre we can see two interesting religious buildings: the Church of St. Maria nel Castello and the Church of the Madonna dell'Ulivello, with valuable 16th and 17th century paintings. Among the fine Baroque palaces we can admire the Graziani-Baglioni Palace, where a famous Wine Museum has been located.

 **T**revi lies surrounded by a sea of olive trees on the final outcrop at the southern end of Mount Serano. The mediaeval city wall is nearly intact and at the top of the city there is part of a massive Roman wall (1st century BC). The town has several attractions such as: The Clitunno Theatre, Piazza Mazzini, the Church of St. Francis, the Convent of St. Francis, the Church of the Madonna delle Lacrime, the Church of St. Maria di Pietrarossa and the Church of St. Pietro di Bovara. Trevi is a magnificent example of inclusion in the territory that maintained along the Centuries its sign.

 **T**orgiano se trouve à quinze kilomètres environ au sud de Pérouse. D'abord enclave étrusque, puis fortification romaine, la ville est édifée au sommet d'une colline elliptique dominant la confluence de Tibre et du Chiascio et les vallées des deux fleuves. Cet habitat très ancien fut une importante forteresse destinée, au moyen-âge, à contrôler l'un des principaux ponts sur le Tibre (Pontenuovo). La ville conserve d'ailleurs un aspect médiéval très marqué, ainsi que les vestiges d'anciens remparts et une construction qui est, au fil du temps, devenue son symbole: l'imposante «tour de Giano». Au centre de l'agglomération se dressent deux édifices religieux intéressants: l'église Santa Maria del Castello et l'église de la Madonna dell'Ulivello, qui abrite de précieuses peintures des XVI^e et XVII^e siècles. Parmi les beaux palais baroques, l'on peut admirer le Palazzo Graziani-Baglioni, siège du Musée du Vin.

 **E**ntourée d'immenses oliveraies, Trevi se trouve à l'extrémité sud du mont Serano. Outre des remparts moyenâgeux pratiquement intacts et, dans sa partie haute, les vestiges d'un mur massif d'époque romaine (I^{er} s. av. J.-C.), la ville présente de nombreux centres d'intérêt: le théâtre Clitunno, la place Mazzini, l'église et, le couvent de Saint François, l'église de la Madonna delle Lacrime, l'église Santa Maria di Pietrarossa et l'église S. Pietro di Bovara. Trevi est un exemple magnifique d'inclusion dans le territoire qui a maintenu le long des siècles son signe.





Torgiano se encuentra a unos quince kilómetros al sur de Perugia. La ciudad se extiende en la cima de una colina elíptica en la confluencia de los ríos Tíber y Chiascio y en sus orígenes era un enclave etrusco que más tarde se transformó en una fortificación romana. Era un antiquísimo asentamiento que más tarde, en la época medieval, se transformó en una importante fortaleza destinada a controlar uno de los principales puentes sobre el Tíber (Pontenuovo). La ciudad, que mantiene su aspecto típicamente medieval, conserva restos de las antiguas murallas y una imponente torre, "Torre de Jano", que con el tiempo se ha convertido en el símbolo de la ciudad. En el centro se levantan dos interesantes edificios religiosos: la Iglesia de Santa María del Castillo y la Iglesia de la Virgen del Olivo, con preciosas pinturas de los siglos XVI y XVII. Entre los elegantes edificios barrocos podemos admirar el Palacio Graziani-Baglioni, sede del Museo del Vino.



Circundada por inmensos olivares que afloran en el terreno, Trevi está situada en la extremidad sur del Monte Serano. Las murallas medievales se conservan prácticamente intactas y en la parte más alta de la ciudad se encuentran vestigios de un macizo muro de época romana (s. I a. C.). Los sitios interesantes son numerosos: Teatro Clitunno, Plaza Mazzini, Iglesia de San Francisco, Convento de San Francisco, Iglesia de la Virgen de las Lágrimas, Iglesia de Santa María de Pietrarossa e Iglesia de San Pedro de Bovara. Trevi es un magnífico ejemplo de la inclusión en el territorio que mantuvo a lo largo de los siglos su muestra.



Torgiano si trova a circa quindici chilometri a sud di Perugia. Originariamente enclave etrusca, più tardi fortificazione romana, la città giace sulla cima di una collina ellittica che sovrasta la confluencia del Tevere e del Chiascio e le sottostanti valli dei due fiumi. Antichissimo insediamento, fu un'importante fortezza destinata a controllare, in epoca medievale, uno dei principali ponti sul Tevere (Pontenuovo). La città, che mantiene un aspetto tipicamente medievale, conserva resti delle antiche mura e un'imponente torre "Torre di Giano", divenuta nel tempo, il simbolo della città. Al centro dell'abitato vi sono due interessanti edifici religiosi: la Chiesa di Santa Maria del Castello e la Chiesa della Madonna dell'Ulivello, con preziosi dipinti del XVI e del XVII secolo. Tra gli eleganti palazzi barocchi, possiamo ammirare il Palazzo Graziani-Baglioni, sede del Museo del Vino.



Circondada da immensi uliveti che affiorano sul terreno, Trevi si trova all'estremità sud del Monte Serano. Le mura medievali sono rimaste praticamente intatte e nella parte più alta della città vi sono resti di un massiccio muro di epoca romana (I sec a.C.). Numerosi sono i luoghi degni di interesse: Teatro Clitunno, Piazza Mazzini, Chiesa di San Francesco, Convento di San Francesco, Chiesa della Madonna delle Lacrime, Chiesa di Santa Maria di Pietrarossa e Chiesa di S. Pietro di Bovara. Trevi è un esempio di perfetto inserimento urbano nel territorio, che ha conservato nel tempo la sua inconfondibile impronta.

